

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK  
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la huitième assemblée  
Minutes of the eighth meeting

STATUT - STATUS  
APPROUVE - APPROVED

Kuujjuaq, les 27 et 28 mai 1981  
Kuujjuaq, May 27<sup>th</sup> and 28<sup>th</sup>, 1981

Lieu Makivik Corporation Office  
Kuujuuaq.

Date Les 27 et 28 mai 1981

27: 14:00 à 17:00 heures  
28: 9:00 à 12:15 heures  
13:30 à 15:30 heures

Membres  
présents M. Jean Piette, Président, Environnement  
Québec  
M. Jacques Giguère, Environnement Québec  
M. André Dicaire, Environnement Québec  
M. Jean-Claude Dubé, Pêches et Océans  
Canada  
M. Normand Lafrenière, Vice-président  
Environnement Canada  
M. Michael Barret, Administration Régionale  
Kativik  
M. Pierre Monfette, Administration régionale  
Kativik.

Absents M. Olav H. Loken, Affaires Indiennes et du  
Nord.  
M. Paulussie Uqittuk, Administration régionale  
Kativik.

Secrétaire  
(supléante) Anne Sainte-Marie, Administration régionale  
Kativik .

---

1. Adoption de l'ordre du jour
- 1.1 L'ordre du jour est adopté à l'unanimité
2. Compte-rendu de la réunion du 17 mars, 1980  
tenue à Montréal.
- 2.1 Page 4, article 7.6, ajouter à la fin du paragraphe  
"comme il a été mentionné par M. Ghyslain Théberge,  
dans sa lettre du 16 mars 1981, adressée à  
M. Jean Piette, président du comité consultatif de  
l'environnement."
- 2.2 Le procès-verbal de la septième assemblée est  
adopté à l'unanimité tel que modifié.
3. Dépot du document
- 3.1 Document 8.1, lettre de M. Jean-Claude Dubé à  
Mme Carole Gervais, secrétaire du comité au sujet  
du projet de recherche sur le béluga dans le nord-  
ouest du Québec.
- 3.2 Document 8.2, lettre de M. Jean-Claude Dubé aux  
membres du comité-conjoint au sujet du projet  
de recherche sur le béluga.

2...

- 3.3 Document 8.3, document de la société MAKIVIK sur les bélugas.: " Studies on the Distribution, Population Size, Stock identity and Inuit use of the white whales of Northern Quebec. Summary of February 6, 1981 meeting held at the offices of the Makivik Corporation to review the status and progress of the contract. "
- 3.4 Document 8.4, document de la société Makivik: " Studies of the Distribution, Population Size, Stock identity and Inuit use of the White Whales of Northern Quebec. An unsolicited proposal to Supply and Services Canada." Le 6 décembre, 1979.
- 3.5 Document 8.5, document de la société Makivik: " The life history and subsistence use of arctic charr in Northern Quebec, with case studies in Payne Bay, Akulivik and George River. March 31, 1981.
- 3.6 Document 8.6, LGL Limited: " A proposal for Aerial surveys of the Winter Distribution of Marine Mammals in the Pack-ice of Davis Strait and waters of west Greenland." September 10 1980.
- 3.7 Document 8.7, LGL Limited: " A proposal for Aerial surveys of the Winter Distribution of Marine Mammals in the Eastern Canadian Arctic (part 3 and 4)." November 5, 1980.
- 3.8 Document 8.8, Rapport des activités des comités d'évaluation et d'examen prévus à la convention.
- 3.9 Document 8.9, énoncé de principe sur la présence du ministère de l'environnement au Nouveau-Québec ( Nord du 55<sup>ème</sup> parallèle ).
- 3.10 Document 8.10, énoncé de principe quant aux relations entre l'Administration régionale Kativik et le Ministère de l'Environnement.
- 3.11 Document 8.11, lettre de Jean-Claude Dubé à Mme Carole Gervais, secrétaire de comité, au sujet du projet Pitsituuq.
- 3.12 Document 8.12, défense des crédits 1981/82 pour les comités d'application de la loi en milieu nordique.
- 3.13 Document 8.13, proposition pour le budget 1981/82 du comité, préparé par M. Marc Voinson, secrétaire intérimaire du comité.
- 3.14 Document 8.14, proposition pour une table des matières du document d'information sur l'environnement au nord du 55<sup>ème</sup> parallèle.
- 3.15 Document 8.15, Version préliminaire du rapport annuel du comité consultatif de l'environnement Kativik, pour l'année 1980/1981.

3...

4. Rapport des activités des autres comités en environnement prévus à la convention.

4.1 M. Jacques Giguère dépose le document 8.8 et le commente en y apportant quelques précisions et en répondant à certaines questions concernant la nature des projets étudiés et les échéanciers.

4.2 M. Jacques Giguère précise ensuite les recommandations émises par le comité d'examen au sujet du projet Grande-Baleine.

4.3 M. Michael Barret demande où en est le processus d'évaluation du projet N.B.R. M. Giguère répond que le rapport préliminaire n'est pas encore publié.

4.4. Par la suite la discussion porte sur le dossier du nouvel aéroport du complexe Grande-Baleine.

5. Rapport des activités de la Commission de la Qualité de l'environnement Kativik.

5.1 M. Jean-Pierre Rostaing, secrétaire de la C.Q.E.K., présente les activités récentes de celle-ci:

- Au point de vue administratif : La C.Q.E.K a adopté un règlement de régie interne. Celui-ci a été accepté par l'Administration régionale Kativik, mais n'a pas encore été publié dans la Gazette officielle. La C.Q.E.K. a rédigé une brochure d'information d'environ 1 page  $\frac{1}{2}$  décrivant la commission, donnant les noms des membres et l'adresse du secrétariat. Cette brochure destinée au public devrait être publiée bientôt.
- Projets. Depuis sa création, la Commission a été saisie de 3 projets dont le principal est le projet Grande-Baleine. Les autres projets ont été la piste de brousse du lac Fagnant, pour laquelle la demande a été retirée, et la relocalisation du dépôt de Salluit

Au sujet du projet Grande-Baleine, la C.Q.E.K. a transmis à M. Caillé ses recommandations.

5.2. La mention du dépôt de Salluit provoque une discussion sur le problème des dépôts. Les représentants de l'Administration régionale Kativik mentionnent que l'Administration régionale avait l'intention de présenter à M. Caillé, Sous-ministre de l'environnement, un document sur l'état du dossier des dépôts au nord du 55<sup>ème</sup> parallèle, afin que celui-ci puisse le transmettre pour étude à la C.Q.E.K.

5.3 Les membres du comité discutent des prochaines étapes dans le dossier du projet Hydro-électrique de Grande-Baleine et posent à M. Jean-Pierre Rostaing quelques questions concernant la tenue d'audiences publiques.

5.4 Il est décidé que dorénavant les rubriques 4 et 5 s'intituleraient: " rapport des activités des comités ayant compétence en environnement pour la Baie James" pour la rubrique 4 et " rapport des activités des autres comités ayant compétence en environnement au nord du 55<sup>ème</sup> parallèle " pour la rubrique 5.

4...

6. Nomination d'un nouveau Président et Vice-président et de nouveaux membres sur le comité.

6.1 M. Michael Barret annonce que l'Administration régionale Kativik a voté deux résolutions concernant le comité.

6.2 La première résolution confirme le remplacement de messieurs Willie Makiuk et Jobie Katchaka , par messieurs Pierre Monfette et Paulussie Uqittuk, comme membres du comité.

6.3 La deuxième résolution fait part de la nomination de M. Michael Barret, comme président du comité pour l'année 1981-1982, et de M. Jean Piette comme vice-président. M. Piette accepte la vice-présidence , cette nomination sera officialisée ultérieurement .

7. Nomination du secrétaire

7.1 M. Michael Barret explique que Mme Carole Gervais, secrétaire du comité, est maintenant directrice du C.R.D. Kativik et n'a plus la disponibilité requise pour être secrétaire du comité.

7.2 D'autre part, il propose pour la remplacer M. Marc Voinson, présentement secrétaire par intérim.

7.3 Les membres du comité acceptent cette proposition et la résolution suivante est adoptée.

---

Résolution 81-1

---

IL EST RESOLU que le comité consultatif de l'environnement Kativik accepte la nomination de M. Marc Voinson comme nouveau secrétaire du comité, en remplacement de Mme Carole Gervais.

Proposée par : Michael Barret  
Secondée par : Jean Piette  
Adoptée : à l'unanimité.

---

8. Interventions en environnement dans le territoire: rôles respectifs de l'Administration régionale Kativik et de la Direction Régionale du Québec nordique.

8.1 Avant la réunion, les membres du comité ont reçu les documents 8.9 et 8.10 concernant les énoncés de principe sur la présence du Ministère de l'Environnement au Nouveau-Québec ( Nord du 55<sup>eme</sup> parallèle ) et sur les relations entre d'Administration régionale Kativik et le Ministère de l'Environnement.

8.2 M. Pierre Monfette fait l'exposé des derniers développements dans ce dossier. Il y a eu une rencontre entre l'Administration régionale Kativik et la Direction régionale du Nouveau-Québec, comme l'avait suggéré le comité. Depuis l'Administration régionale Kativik a rédigé un énoncé de principe, le document 8.10, et l'a fait parvenir à la Direction régionale du Nouveau Québec. Cette dernière n'a pas encore eu le temps de répondre.

5...

8.3 M. Pierre Monfette souligne qu'il y a chez les deux organismes un net désir d'en arriver à des compromis, et qu'en général les buts et les objectifs se rencontrent.

8.4 M. Dicaire acquiesce mais ajoute qu'il reste quelques points de discussion.

8.5 M. Piette s'informe auprès de M. André Dicaire de la forme que prendra la réponse de la Direction régionale du Nouveau-Québec. Il lui est répondu qu'une lettre serait envoyée et une autre réunion tenue.

8.6 La discussion porte alors sur le problème des dépotoirs. L'Administration régionale Kativik a octroyé un contrat à la firme Pluritec pour faire des études du sol et des eaux souterraines des dépotoirs existants et des nouveaux sites potentiels. Les rapports sont presque terminés et le ministère de l'environnement, via sa Direction régionale du Nouveau-Québec, aura à se prononcer sur le choix des nouveaux emplacements.

8.7 Il est question de la décision du comité consultatif pour l'environnement de la Baie James de ne pas soumettre obligatoirement les dépotoirs municipaux aux procédures d'évaluations des impacts. Pour que la même décision soit prise pour le Nord du 55<sup>ème</sup> parallèle, il faudrait que la société Makivik demande des changements à la liste. M. Jean Piette fait remarquer à ce sujet que les listes des projets obligatoirement soumis ou exclus peuvent être révisées à tous les 5 ans par les parties, et que cette période est maintenant écoulée. Enfin, M. Jean Piette rappelle que le comité a produit un document sur les normes devant être appliquées pour les dépotoirs; ce document est appelé à être modifié afin de mieux refléter les réalités du Nord.

8.8 Commentant le document 8.10, M Pierre Monfette expose ensuite un des points de désaccord entre l'Administration régionale Kativik et la Direction régionale du Nouveau Québec, soit l'embauche de 13 personnes à temps partiel. Suit une discussion au sujet du partage des responsabilités entre l'Administration régionale Kativik, les municipalités, le CRSSS Kativik et les conseils de santé.

9. Dossier sur les pêcheries commerciales dans la Baie d'Ungava et la Baie d'Hudson.

9.1 M. Jean-Claude Dubé dépose le document 8.11, concernant les exigences du Ministère des Pêches et Océans pour l'usine de transformation de poisson de Pitsituq.

9.2 Une discussion s'ensuit afin de déterminer quelles sont les juridictions fédérales et provinciales dans le cas de pêcheries commerciales et d'usines de transformation de poisson. Il semble, selon le régime environnemental issu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, que ce genre de projet soit situé dans la zone "grise", et le Comité peut décider ou non de réclamer une étude d'évaluation des impacts.

9.3 Il est décidé que le secrétaire du comité s'informerait auprès de la D.R.N.Q. du comité conjoint chasse, pêche, trappage et de la C.Q.E.K au sujet du projet Pitsituq.

6...

- 9.4 Il est ensuite question des pêcheries de crevettes dans la Baie d'Ungava. M. Jean-Claude Dubé informe les membres du comité que le ministère des Pêches et des Océans s'est penché sur le dossier et devrait faire parvenir sous peu une réponse au président du comité.
- 9.5 M. Jean-Claude Dubé ajoute qu'au cours des prochaines semaines des décisions seront prises au sujet de la pêche commerciale de crevettes dans la Baie d'Ungava et le détroit d'Hudson, et que des informations seront transmises aux membres du comité.
10. Budget pour la prochaine année pour le secrétariat
- 10.1 M. Jean Piette dépose le document 8.12 intitulé "défense des crédits 1981-1982".
- 10.2 Le secrétaire suppléant dépose le document 8.13 " proposition pour le budget 1981-1982".
- 10.3 M. Michael Barrett signale que le document 8.13, préparé par M. Voinson, secrétaire intérimaire du comité, est incomplet, puisqu'il manque la participation au comité fédéral d'examen.
- 10.4 Il y a une courte discussion portant sur des questions administratives relatives au budget.
11. Rôle et mandat du secrétaire pour la prochaine année.
- 11.1 Etant donné l'absence de M. Marc Voinson, ce point est reporté à la prochaine assemblée.
12. Document d'information sur le chapitre 23 de la convention.
- 12.1 M. Jacques Giguère distribue aux membres le document 8.14, "proposition pour une table des matières, " et le commente brièvement.
- 12.2 M. Jean-Claude Dubé amorce la discussion en indiquant qu'il préférerait que le document ne concerne que le territoire au nord du 55<sup>ème</sup> parallèle.
- 12.3 Les membres du comité se mettent d'accord sur le contenu de la table des matières, qui se lira comme suit :

L'Environnement au nord du 55<sup>ème</sup> parallèle.

1- Présentation

2- Généralités:

- La convention de la Baie James et du Nord québécois .
- Le territoire concerné (carte)
- Interrelations entre le milieu et les ressources fauniques.

7...

- 3- Cadre juridique:
  - Chapitres 23 et 24
  - Lois 28 et 30, et règlements.
- 4- Régime de protection de l'environnement et du milieu social:
  - a) Objectifs
  - b) Structures administratives en matière d'environnement. (4 niveaux de Gouvernement.)
  - c) Procédures d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social. Contenu d'une étude d'impact.
  - d) Composition et rôle des comités de l'environnement (schéma et fonctionnement).
  - e) Listes des projets obligatoirement soumis ou exclus, projets dits de "zone grise".
- 5- Responsabilité des promoteurs, des Inuit et des gouvernements dans le processus des évaluations environnementales.
- 6- Régime de chasse, de pêche et de trappage.
  - a) Objectifs et rôles des intervenants
  - b) Comité-conjoint

12.4 Il est décidé que le secrétaire du comité rédigerait un texte respectant cette table des matières et le ferait parvenir aux membres pour que ceux-ci apportent leurs commentaires. Une décision finale concernant la brochure d'information sera prise à la prochaine assemblée.

13. Première version préliminaire du rapport annuel des activités du Comité.

13.1 Le secrétaire suppléant dépose le document 8.15, version préliminaire du rapport annuel, préparée par M. Marc Voinson, secrétaire par intérim.

13.2 La discussion porte alors sur le nombre de copies, les types de reproduction, les coûts. Il est décidé que les membres enverraient leurs commentaires sur le rapport annuel au secrétaire afin que celui-ci puisse préparer une version définitive pour la prochaine assemblée. Entretemps, M. Jacques Giguère se charge de s'informer des coûts de reprographie d'un texte comportant une vingtaine de pages.



8...

14. Organisation d'un colloque, symposium ou autre type de réunion concernant l'environnement au Nord du Québec.
- 14.1 M. Michael Barret présente en quelques phrases les attentes de l'Administration régionale Kativik vis-à-vis ce " colloque".
- 14.2 Les membres du comité communiquent leurs craintes de voir cet événement être la répétition d'autres manifestations existantes, être très techniques et réservé aux spécialistes ou d'être trop tourné vers le passé. Tous conviennent d'y réfléchir et de préciser lors de la prochaine assemblée, la forme et les objectifs qu'aurait une telle manifestation.
15. Date et lieu de la prochaine assemblée.
- 15.1 La prochaine assemblée devrait se tenir à Inukjuag durant la dernière semaine d'août.
16. Varia
- 16.1 M. Jean Piette annonce que le décret officialisant la nomination de M. André Dicaire comme membre du comité devrait être signé.
- 16.2 M. Jean Piette évoque les possibilités concernant la modification des annexes A et B, soit les listes des projets obligatoirement soumis à des procédures d'évaluation des impacts, ou obligatoirement exclus. M. Piette suggère de limiter le paragraphe l) de l'annexe A aux déchets toxiques ou radio actifs, d'exclure de la section k) tous les systèmes d'égouts, et de préciser quels types d'aéroports doivent être compris dans l'annexe A.
- 16.3 M. Jean Piette rappelle l'existence de l'article 238 de la loi de la Qualité de l'Environnement qui permet par décret de soustraire un projet à la procédure d'évaluation des impacts, dans un cas d'urgence par exemple.
- 16.4 Les membres du comité décident d'attendre que ce dossier évolue avant d'entreprendre une action quelconque.

141

Place                    Makivik Corporation office  
                          Kuujjuaq

Date                     May 27 & 28, 1981

                          27th : 14h00 to 17h00  
                          28th : 09h00 to 12h15  
                                      13h30 to 15h30

Were present            Mr. Jean Piette, Chairman, Environment Quebec  
                          Mr. Jacques Giguère, Environment Quebec  
                          Mr. André Dicaire, Environment Quebec  
                          Mr. Jean-Claude Dubé, Fisheries and Oceans Canada  
                          Mr. Normand Lafrenière, Vice-Chairman,  
    Environment Canada  
                          Mr. Michael Barrett, Kativik Regional Government  
                          Mr. Pierre Monfette, Kativik Regional Government

Absent                   Mr. Olav H. Løken, Indian and Northern Affairs  
                          Mr. Paulussie Uqittuk, Kativik Regional Government

Acting  
secretary                Anne Ste-Marie, Kativik Regional Government

---

1.        Approval of agenda

1.1      The agenda is approved unanimously

2.        Minutes of the meeting held in Montreal on March 17, 1980

2.1      Page 4, section 7.6, add at the end of the paragraph "as it was mentioned by Mr. Ghyslain Thériège, in its letter of March 16, 1981 and addressed to Mr. Jean Piette, Chairman of the Kativik Environmental Advisory Committee."

2.2      The minutes of the seventh meeting are adopted unanimously as amended.

3.        Filing of documents

3.1      Document 8.1, letter from Mr. Jean-Claude Dubé to Mrs Carole Gervais, secretary of the Committee concerning a research project on the beluga in the north-west of Quebec.

3.2      Document 8.2, letter from Mr. Jean-Claude Dubé to the members of the joint committee concerning the research project on the beluga.

3.3      Document 8.3, document from Makivik Corporation on the belugas : "Studies on the distribution, population size, stock identity and Inuit use of the white whales of Northern Quebec. Summary of February 6, 1981 meeting held at the offices of the Makivik Corporation to review the status and progress of the contract."

3.4      Document 8.4, document from Makivik Corporation : "Studies of the distribution, population size, stock identity and Inuit use of the white whales of Northern Quebec. An unsolicited proposal to Supply and Services Canada." December 6, 1979.

2...

- 3.5 Document 8.5, document from Makivik Corporation :  
"The life history and subsistence use of arctic  
charr in Northern Quebec, with case studies in  
Payne Bay, Akulivik and George River." March 31, 1981.
- 3.6 Document 8.6, LGL Limited : "A proposal for aerial  
surveys of the winter distribution of marine mam-  
mals in the pack-ice of Davis Strait and waters of  
West Greenland." September 10, 1980.
- 3.7 Document 8.7, LGL Limited : "A proposal for aerial sur-  
veys of the winter distribution of marine mammals  
in the Eastern Canadian Arctic (part 3 & 4)." No-  
vember 1980.
- 3.8 Document 8.8, report of activities of assessment and  
review committees provided for in the Agreement.
- 3.9 Document 8.9, statement of principle on the presence  
of the Environment Department in Northern Quebec  
(north of the 55th parallel).
- 3.10 Document 8.10, statement of principle regarding the  
relations between Kativik Regional Government and  
the Environment Department.
- 3.11 Document 8.11, letter from Mr. Jean-Claude Dubé to  
Mrs Carole Gervais, secretary of the Committee,  
concerning the Pitsituug project.
- 3.12 Document 8.12, plea concerning the credits for 1981/82,  
for the committees created under the Environment Quality  
Act and respecting Northern Quebec.
- 3.13 Document 8.13, proposition for the 1981/82 budget of  
the Committee, prepared by Mr. Marc Voinson, interim  
secretary of the Committee.
- 3.14 Document 8.14, proposition for a table of contents  
for the the information document on the environment  
north of the 55th parallel.
- 3.15 Document 8.15, preliminary version of the annual re-  
port of the Kativik Environmental Advisory Committee,  
for the year 1980/81.
- 4. Report of activities of the other environmental com-  
mittees provided for in the Agreement
- 4.1 Mr. Jacques Giguère tables the document 8.8 and com-  
ments on it while adding some precisions and answering  
to some questions concerning the nature of the project  
studied and the schedules.
- 4.2 Mr. Jacques Giguère states then the recommendations  
made by the review panel concerning the Great Whale  
project.
- 4.3 Mr. Michael Barrett asks at what stage is the assessment  
procedure concerning the N.B.R. project. Mr. Giguère  
answers that the preliminary report is not yet publis-  
hed.
- 4.4 The discussion then deals with the new airport matter  
for the Great Whale Complex.

...

3...

5. Report on the activities of the Kativik Environmental Quality Commission

5.1 Mr. Jean-Pierre Rostaing, secretary of the K.E.Q.C. presents the recent activities of the Commission :

- From the administrative point of view : the KEQC approved a set of rules for internal management. This was approved by the Kativik Regional Government but has not yet been published in the official Gazette. The KEQC drafted an information booklet of about one page and a half describing the Commission, giving the names of the members and the address of the secretariat. This booklet, meant for the public in general, should be published soon.
- Projects. Since its establishment, three projects were referred to the Commission, the main one being the Great Whale project. The other projects were the bush landing strip at Fagnant Lake and for which the application has been withdrawn and the relocation of the Salluit dump.

Concerning the Great Whale project, the KEQC has transmitted its recommendations to Mr. Caillé.

5.2 The mention of the Salluit dump raises a discussion on the problem of the dumps. The Kativik Regional Government representatives mention that the Regional Government intended to submit to Mr. Caillé, Deputy-minister of the Environment, a document on the state of this matter north of the 55th parallel in order that he may refer the matter to the K.E.Q.C. for study.

5.3 The members of the Committee discussed of the next stages in the Great Whale project matter and asked some questions to Mr. Jean-Pierre Rostaing concerning the holding of public hearings.

5.4 It is decided that titles 4 and 5 would be from now on : "report on the activities of the environmental committees for James Bay" for title 4 and "report on the activities of the environmental committees north of the 55th parallel" for title 5.

6. Appointment of a new Chairman and Vice-Chairman and new members of the Committee

6.1 Mr. Michael Barrett informs the Committee that the Kativik Regional Government passed two resolutions concerning the Committee.

6.2 The first resolution confirms that Mr. Willie Makiuk and Mr. Jobie Katchaka are replaced by Mr. Pierre Monfette et Paulussie Uqittuk, as members of the Committee.

6.3 The second resolution concerns the appointment of Mr. Michael Barrett as Chairman of the Committee for 1981/82, and Mr. Jean Piette as Vice-Chairman. Mr. Piette accepts the vice-chairmanship; this appointment will be officialized later on.

...

4...

7. Appointment of a Secretary

- 7.1 Mr. Michael Barrett explains that Mrs Carole Gervais, secretary of the Committee, is now director of the Kativik Regional Development Council and is not anymore available to be secretary of the Committee.
- 7.2 On the other hand, he proposes to replace her with Mr. Marc Voinson, the present acting secretary.
- 7.3 The members of the Committee accept this proposition and the following resolution is adopted.

---

RESOLUTION 81-1

---

IT IS RESOLVED that the Kativik Environmental Advisory Committee accepts the appointment of Mr. Marc Voinson as new secretary for the Committee, to replace Mrs. Carole Gervais.

Moved by : Michael Barrett  
Supported by : Jean Piette  
Adopted : unanimously

---

8. Environmental actions in the territory : respective roles of the Kativik Regional Government and of the Regional Office for Northern Quebec

- 8.1 Before the meeting, the members of the Committee received documents 8.9 and 8.10 concerning the statement of principles on the presence of the Department of Environment in Northern Quebec (north of the 55th parallel) and on the relations between the Kativik Regional Government and the Department of Environment.
- 8.2 Mr. Pierre Monfette briefs the Committee on the last developments on this matter. There was a meeting between the Kativik Regional Government and the Regional Office for Northern Quebec, as it had been suggested by the Committee. Since then, the Kativik Regional Government drafted a statement of principles, document 8.10, and transmitted it to the Regional Office for Northern Quebec. The latter has not had yet time to reply.
- 8.3 Mr. Pierre Monfette points out that there is, in both bodies, a clear wish to come up with compromises, and that in general the purposes and objectives meet.
- 8.4 Mr. Dicaire agrees but adds that some items remain to be discussed.
- 8.5 Mr. Piette inquires from Mr. André Dicaire about the form that would take the reply of the Regional Office for Northern Quebec. He is answered that a letter would be sent and another meeting held.
- 8.6 The discussion deals then on the problem of the dumps. The Kativik Regional Government contracted with Pluritec consultants to carry out studies on the soil and underground waters in the existing dump sites and the new potential sites. The reports are now almost finished

...

5...

and the Department of Environment, through its Regional Office for Northern Quebec, will have to express its opinion on the choice of the new locations.

8.7 The decision of the James Bay Environmental Advisory Committee not to automatically subject municipal dumps to impact assessment procedures is discussed. To take the same decision for the territory north of the 55th parallel, Makivik Corporation would have to apply for amendments to the list. Mr. Jean Piette notes in this respect that the lists of projects automatically subject or exempt may be revised every five years by the parties, and that this period is now over. Lastly, Mr. Jean Piette recalls that the Committee produced a document on the standards to be applied with respect to dumps; this document will eventually be amended in order to reflect the northern realities.

8.8 Commenting on the document 8.10, Mr. Pierre Monfette explains then one of the items of disagreement between Kativik Regional Government and the Regional Office for Northern Quebec, namely the hiring of thirteen persons part-time. Followed a discussion concerning the sharing of responsibilities between Kativik Regional Government, the municipalities, the Kativik Regional Council for Health and Social Services and the health committees.

9. Commercial fisheries in Ungava Bay and Hudson Bay

9.1 Mr. Jean-Claude Dubé tables document 8.11, concerning the requirements of the Department of Fisheries and Oceans concerning the fish processing plant of Pitsituug.

9.2 A discussion follows to determine what are the federal and provincial jurisdictions in the case of commercial fisheries and fish processing plants. It seems according to the environmental regime established by the James Bay and the Northern Quebec Agreement, that this type of project is in a "grey" area and the Committee may decide or not to require an impact assessment study.

9.3 It is decided that the secretary of the Committee would enquire to the Regional Office for Northern Quebec, the Hunting, Fishing and Trapping Joint Committee, and to the KEQC concerning the Pitsituug project.

9.4 The matter of shrimp fisheries in the Ungava Bay was then dealt with. Mr. Jean-Claude Dubé informs the members of the Committee that the Minister of Fisheries and Oceans went through this matter and should send a reply soon to the Chairman of the Committee.

9.5 Mr. Jean-Claude Dubé adds that decisions will be taken in the coming weeks concerning the commercial fishing of shrimps in Ungava Bay and Hudson Strait, and that the information will be transmitted to the members of the Committee.

...

6...

10. Secretariat budget for next year

- 10.1 Mr. Jean Piette tables document 8.12 entitled "Plea for the credits for 1981/82".
- 10.2 The acting secretary tables document 8.13 "Proposition for the 1981/82 budget".
- 10.3 Mr. Michael Barrett points out that the document 8.13, prepared by Mr. Voinson, interim secretary of the Committee, is incomplete since the participation of the Federal Review Panel is missing.
- 10.4 A short discussion follows concerning administrative matters related to the budget.

11. Role and mandate of the Secretary for next year

- 11.1 Due to the absence of Mr. Marc Voinson, this item is postponed until the next meeting.

12. Information document on chapter 23 of the Agreement

- 12.1 Mr. Jacques Giguère distributes to the members the document 8.14, "Proposition for a table of contents", and briefly comments it.
- 12.2 Mr. Jean-Claude Dubé begins the discussion by stating that he would prefer the document to cover the territory north of the 55th parallel only.
- 12.3 The members of the Committee agree on the contents of this table of contents, which will read as follows :

The environment north of the 55th parallel

1. Presentation
2. Generalities :
  - The James Bay and Northern Quebec Agreement
  - The territory involved (map)
  - Interrelations between the environment and wildlife
3. Legal framework
  - Chapters 23 and 24
  - Bill 28 and 30, and by-laws
4. Environmental and social protection regime :
  - a) Objectives
  - b) Administrative structures with respect to environment (4 levels of government)
  - c) Environmental and social impact assessment and review procedures. Contents of an impact study
  - d) Composition and role of environmental committees (diagram and operation)
  - e) Lists of projects automatically subject or exempt, "grey" area projects.
5. Responsibilities of proponents, of Inuit and governments in the environmental assessment procedures.

...

7...

6. Hunting, fishing and trapping regime

- a) Objectives and roles of acting parties
- b) Joint committee

12.4 It is decided that the secretary of the Committee would draft a text in accordance with this table of contents and would send it to the members so that they may add their comments. A final decision concerning the information booklet will be taken at the next meeting.

13. First preliminary version of the annual report of activities of the Committee

13.1 The acting secretary tables document 8.15, preliminary version of the annual report, prepared by Mr. March Voinson, interim secretary.

13.2 The discussion deals then on the number of copies, the types of reproduction, and costs. It is decided that the members would send their comments on the annual report to the secretary so that he may prepare a final version for the next meeting. Meanwhile, Mr. Jacques Giguère will get information concerning the costs of reproduction of a text of about twenty pages.

14. Organization of a conference, symposium or other type of meeting concerning the environment in the north of Quebec

14.1 Mr. Michael Barrett presents in a few words the expectations of the Kativik Regional Government on this "conference".

14.2 The members of the Committee express their concerns that this event could only be a repetition of other existing meetings, being very technical and open only to specialists or being oriented too much towards the past. All agree to consider this idea and to precise, at the next meeting, the form and objectives that such conference could have.

15. Date and place of next meeting

15.1 The next meeting should be held in Inukjuak during the last week of August.

16. Varia

16.1 Mr. Jean Piette states that the decree officializing the appointment of Mr. André Dicaire as member of the Committee should be signed.

16.2 Mr. Jean Piette mentions the possibilities concerning the amendment to schedules A and B, namely the lists of projects automatically subject to impact assessment procedures, or automatically exempted. Mr. Piette suggests to limit the paragraph l) of schedule A to toxic or radio-active wastes, to exclude of section k) all sewage systems, and to precise what types of airports must be included in schedule A.

...



8...

- 16.3 Mr. Jean Piette recalls the existence of section 238 of the Environment Ouality Act which makes possible the exemption, by decree, of a project from the impact assessment procedure, in the case of emergency for example.
- 16.4 The members of the Committee decide to wait for further progress in this matter before undertaking any action.